

«УТВЕРЖДЕНО»  
решением президиума  
ученого совета РГПУ им. А. И. Герцена  
(протокол от 15.10.2024 № 4)

**ПОЛОЖЕНИЕ**  
о Санкт–Петербургской высшей школе перевода  
федерального государственного бюджетного образовательного учреждения  
высшего образования «Российский государственный педагогический университет  
им. А. И. Герцена»

**1. Общие положения**

1.1. Положение о Санкт–Петербургской высшей школе перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена» (РГПУ им. А. И. Герцена) (далее – Положение) определяет цели, задачи, функции Санкт–Петербургской высшей школе перевода федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Российский государственный педагогический университет им. А. И. Герцена» (далее соответственно – Школа, Университет).

1.2. Школа является структурным подразделением Университета и реализует программы дополнительного образования.

1.3. В своей деятельности Школа руководствуется законодательством Российской Федерации, уставом Университета, локальными нормативными актами Университета, настоящим Положением.

1.4. Школу возглавляет директор, который непосредственно подчиняется проректору по международной деятельности и интернационализации.

1.5. Директор Школы назначается на должность и освобождается от должности приказом ректора (уполномоченного ректором должностного лица) Университета.

1.6. Директор Школы несет ответственность за качество и своевременность выполнения возложенных на Школу задач и функций.

1.7. Права и обязанности работников Школы определяются должностными инструкциями, утверждаемыми в установленном порядке.

1.8. Структура и штатное расписание Школы утверждаются в установленном в Университете порядке.

1.9. В Школе действует научно-методический совет. Полномочия научно-методического совета определяются Положением о научно-методическом совете Школы.

1.10. В Школе действует институт почетного президентства (далее – Президент и вице–президент). Обязанности Президента и вице–президента исполняются на общественных началах. Исполнять обязанности Президента и вице–президента могут лица, внесшие существенный вклад в развитие Школы, имеющие ученую степень, ученое звание и/ или опыт работы в качестве практикующего переводчика не менее 20 лет, в том числе в международных организациях, а также обладающие опытом административно-

управленческой работы (не менее 10 лет) в области переводческого обеспечения двусторонней и односторонней дипломатии, крупных международных мероприятий, имеющие широкие контакты в государственных и международных организациях, опыт участия в педагогической деятельности.

1.11. Деятельность президента и вице–президента направлена на содействие развитию Школы, повышение ее эффективности и активного представительства в широких общественных кругах.

1.12. Президент и вице–президент Школы осуществляют следующие полномочия:

1.12.1. участвуют в разработке концепции развития Школы;

1.12.2. участвуют в решении вопросов совершенствования учебной, научной, воспитательной, организационной и управленческой деятельности Школы в установленном в Университете порядке.

1.13. Кандидатура президента и вице–президента выдвигается коллективом Школы.

1.14. Обязанности Президента и вице–президента исполняются в течение 5 (пяти) лет. Возложение исполнения обязанностей Президента и вице–президента осуществляется ректором Университета.

1.15. Для осуществления надзора за должным обеспечением деятельности Школы, популяризации ее деятельности среди широких кругов российского общества, повышения имиджа и обеспечения защиты интересов Школы в различных институтах гражданского общества формируется попечительский совет Школы. Первоначальный персональный и количественный состав попечительского совета Школы формируется на собрании коллектива Школы и утверждается ученым советом РГПУ им. А. И. Герцена. Дальнейшие изменения в персональном и количественном составе попечительского совета Школы производятся по решению самого попечительского совета в соответствии с Положением о попечительском совете, утвержденном в установленном в Университете порядке.

## **2. Цели, задачи и функции Школы**

2.1. Миссия Школы:

2.1.1. Повышение престижа профессии переводчика в России;

2.1.2. Формирование современной профессиональной культуры перевода в России.

2.2. Основные цели Школы:

2.2.1. Подготовка переводчиков высокой квалификации с опорой на лучшие российские традиции и с учетом новейшего опыта других стран;

2.2.2. Продвижение бренда Герценовского университета;

2.2.3. Укрепление статуса русского языка на международной арене.

2.3. Задачи Школы:

2.3.1. Создание единой методической системы всесторонней интенсивной подготовки профессиональных переводчиков с учетом лучших мировых методик и практик;

2.3.2. Организация и проведение эффективной учебной, учебно-методической, методологической, научной и консультационной деятельности по подготовке устных и письменных переводчиков международного уровня;

2.3.3. Содействие в трудоустройстве выпускников Школы;

2.3.4. Обеспечение нужд правительства Российской Федерации и Санкт–Петербурга и международных организаций, а также потребностей бизнес-сообщества в квалифицированных кадрах;

2.3.5. Создание, апробация и распространение в России и в мире эффективных дидактических моделей подготовки переводчиков;

2.3.6. Укрепление и развитие Герценовских педагогических традиций непрерывности и открытости образования.

2.3.7. Продвижение русского языка и культуры в мировом пространстве.

2.4. Основные функции Школы:

2.4.1. Образовательная деятельность в сфере дополнительного профессионального переводческого образования с выдачей диплома установленного образца о профессиональной переподготовке;

2.4.2. Организация стажировок и практической подготовки слушателей Школы на базе российских организаций, а также в структурах ООН и международных организациях;

2.4.3. Организация и проведение учебно-методических семинаров для преподавателей Школы;

2.4.4. Организация и проведение семинаров, краткосрочных программ и курсов повышения квалификации в области перевода и межкультурной коммуникации для международных организаций, общественных организаций, бизнес-структур и компаний в соответствии с запросом и целями последних;

2.4.5. Обобщение и распространение новейшего опыта организации учебного процесса, внедрение прогрессивных форм и методов обучения, разработка учебно-методических материалов для учебных программ Школы, подготовка к изданию комплектов методической учебной литературы; подготовка и издание монографий, учебников, учебно-методических пособий, пособий-практикумов, публикация статей и брошюр по тематике базовых и специализированных курсов Школы;

2.4.6. Поддержание постоянных контактов с МИД России, Правительством Санкт-Петербурга, структурами ООН и другими международными организациями, бизнес-сообществом, переводческими учреждениями России и других стран.

### **3. Образовательная деятельность Школы**

3.1. Школа реализует дополнительные профессиональные программы профессиональной переподготовки, программы повышения квалификации, а также общеразвивающие программы в переводческой и смежных областях.

3.2. Школа проводит набор слушателей на обучение согласно утвержденной Правилами обучения в Школе процедуре вступительных испытаний. При необходимости Школа может проводить несколько раундов вступительных испытаний в год.

3.3. Слушателем Школы является лицо, успешно прошедшее вступительные испытания и рекомендованное к обучению приемной комиссией, зачисленное в Школу для обучения по программам дополнительного профессионального образования на основании договора об образовании на обучение по дополнительной программе.

3.4. Обучение в Школе носит очный характер (в том числе, с использованием технологий дистанционного обучения).

3.5. Учебная деятельность слушателей, процедуры промежуточной и итоговой аттестации проходят в соответствии с утвержденными Правилами обучения в Школе.

3.6. Освоение образовательных программ дополнительного профессионального образования завершается обязательной итоговой аттестацией слушателей. Итоговая аттестация слушателей проводится по результатам сдачи экзаменов, при участии специально создаваемых аттестационных комиссий, состав которых утверждается проректором по международной деятельности и интернационализации и осуществляется в порядке, определенном законодательством и локальными нормативными актами Университета. Слушателям, успешно завершившим обучение, выдаются документы установленного образца о дополнительном профессиональном образовании.

Председатель президиума  
ученого совета



С.В. Тарасов

Ученый секретарь  
ученого совета



Р.В. Шестакова